

## List of English Translations of the Holy Quran

For any error, omission, repetition, or suggestion email to [director@academyofislam.com](mailto:director@academyofislam.com)  
If you would like to volunteer at TQE email [info@TorontoQuranExhibition.com](mailto:info@TorontoQuranExhibition.com)

SN	First Print	Name of the Translator	Digital copy/info
1.	1649	Alexander Ross. <i>The Alcoran of Mabomet</i> : Translated from Arabique into French by the Sieur Du Ryer.	Click <a href="#">here</a>
2.	1734	George Sale. <i>Koran, commonly called The Alcoran of Mobammed</i> , translated into English immediately from the Original Arabic; with explanatory notes taken from the most approved commentators to which is prefixed a Preliminary Discourse. J. Wilcox, HB, 187 + 508 pp, London, UK.	Click <a href="#">here</a> & <a href="#">here</a>
3.	1861	John Meadows Rodwell. <i>The Koran</i> , Williams and Norgate, PB, 659 pp, London, UK.	Click <a href="#">here</a> & <a href="#">here</a>
4.	1880	E. H. Palmer. <i>The Qur'ân: The Sacred Books of the East Part Nine</i> , Clarendon Press, 2 vols, 268 + 362 pp, Oxford, UK.	Click <a href="#">here</a> & <a href="#">here</a>
5	1905	Muhammad Abdul Hakim Khan. <i>The Holy Qur'ân</i> , Azizi Press, 917 pp, Karnal/Patiala, India.	Click <a href="#">here</a>
6	1911 – 1912	Dr. Mirza Abul Fadl. <i>The Qur'an, Arabic Text and English Translation Arranged Chronologically with an Abstract</i> , G. A. Asghar & Co., 2 vols., 752 + 320 pp, Allahabad, India.	Click <a href="#">here</a>
7	1916	Hairat Dihlawi. <i>The Quran</i> , H.M. Press, 3 vols, 229 + 251 +286 pp, Delhi, India.	Click <a href="#">here</a>
8	1917	Maulvi Muhammad Ali. <i>The Holy Qur'ân: Arabic Text, English Translation and Commentary</i> , Islamic Review Office, HB, 1275 pp, Woking, UK.	Click <a href="#">here</a>
9a	1920	Ghulam Sarwar. <i>Translation of the Holy Quran</i> . He criticizes Sale, Rodwell & Palmer but approves Muhammad Ali (1917), Singapore, 377 pp. Reprinted in 1973 from Karachi.	
9b	1929	Hafiz Ghulam Sarwar. <i>Translation of the Holy Quran</i> (from the Original Arabic Text with Critical Essays, Life of	Click <a href="#">here</a>

		Muhammad, Complete Summary of Contents), 377 pp, Woking, UK	
10	1930	Marmaduke Pickthall. <i>The Meaning of the Glorious Qur'an</i> , Allen, and Unwin, PB, 693 pp, London, UK.	Click <a href="#">here</a> , <a href="#">here</a> & <a href="#">here</a>
11	1936	Sher Ali. <i>The Holy Quran with English translation</i> , Oriental Publishing, 812 pp, Rabwah, Pakistan. (2 <sup>nd</sup> Print 1955)	
13	1934 – 1937	Abdullah Yusuf Ali. <i>The Meaning of the Holy Qur'an</i> , Sh. Muhammad Ashraf, 849 pp, Lahore, Pakistan. Over 200 editions of this translation have been published worldwide.	Click <a href="#">here</a> & <a href="#">here</a>
14	1939	Richard Bell. <i>The Qur'an. Translated</i> , with a critical re-arrangement of the Surahs.	Click <a href="#">here</a>
15	1941	Abdul Majid Daryabadi. <i>The Holy Qur'an, English Translation</i> , 1 <sup>st</sup> print came out in 1957 by Taj Company, 2 vols, 456 + 513 pp, Lahore, Pakistan. Revised edition in 1981 – 85. Abridged edition by Islamic Foundation in 2001.	Click <a href="#">here</a> & <a href="#">here</a>
16	1949	Mirza Bashiruddin Mahmood Ahmad. <i>The Holy Quran</i> (with English Translation and Commentary).	
17	1954	Ali Muhammad Fazil Chinoy. <i>The Glorious Koran with Commentary of Divine Lights</i> . Sets-I to VII	Click <a href="#">here</a>
18	1955	Arthur J Arberry. <i>The Koran Interpreted: A Translation</i> .	Click <a href="#">here</a> & <a href="#">here</a>
19	1956	Lucien Tremlett. <i>The Koran, A new translation and presentation</i> . (Tr from French, edited by Henry Mercier.)	
20	1956	Nessim Joseph Dawood. <i>The Koran</i> , Penguin Books, PB, 427 pp, London.	Click <a href="#">here</a>
21	1959	Mohammedali Habib 'Shakir'. <i>The Quran</i> , Habib Isamil Benevolent Trust, PB, xxi + 912 pp, Karachi, Pakistan (Tr from Gujarati)	Click <a href="#">here</a>
22	1962	Ali Ahmad Khan Jullundri. <i>Translation of the Glorious Holy Qur'an with Commentary</i> , Lahore	
23	1964	Khadim Rahmani Nuri. <i>The Running Commentary of the Holy Qur-an</i> . Shillong.	

24	1964	S.V. Mir Ahmad Ali. <i>The Holy Qur'an</i> , (With English Translation of the Arabic Text and Commentary according to the Version of the Holy Ahlul-Bait; and special notes from Agha Mirza Mahdi Pooya Yazdi on the philosophic aspects of some of the verses). Karachi, Pakistan.	Click <a href="#">here</a>
25	1966	Abdur Rahman Tariq & Ziauddin Gilani. <i>The Holy Quran Rendered into English</i> , 2 vols, Sirajuddin, Lahore.	
26	1968	S. M. Abdul Hamid. <i>The Divine Quran</i> , (It contains the Arabic text with a very lucid translation and short explanatory notes)	
27	1969	Syed Abdul Latif. <i>Al-Quran</i> , Academy of Islamic Studies, 579 pp, Hyderabad.	
28	1969	Malik Ghulam Farid. <i>The Holy Quran with English Translation and Short Commentary</i> , Oriental Publications, 1461 pp, Rabwah Pakistan.	
29	1970	Muhammad Zafarullah Khan. <i>The Qur'an: The Eternal Revelation vouchsafed to Muhammad the Seal of the Prophets</i> , Curzon Press, 673 pp, London, UK.	
30	1971	Pir Salahuddin. <i>The Wonderful Koran</i> , Rafter-i-Zamana Publications, 631 pp, Aminabad, Pakistan.	Click <a href="#">here</a>
31	1974	Abdul Hameed Siddqui. <i>The Holy Quran</i> . (English Translation and Explanatory Notes).	
32	1974	Hashim Amir Ali. <i>The Message of the Qur'an Presented in Perspective</i> . Muslim World, 600 pp, Rutland, VA, USA.	Click <a href="#">here</a>
33	1977	Muhammad Muhsin Khan & Taqiuddin Hilali. <i>Interpretation of the Meanings of the Noble Quran in the English Language</i> , Kazi Publications, 604 pp, Chicago. Republished in 1985. In 1996 Saudi government financed a new translation and distributed it free worldwide. It has been criticized for being in line with their own interpretation.	Click <a href="#">here</a>
34	1979	Aaron Ben-Shemesh. <i>The Noble Quran</i> , Massada, translated from Arabic.	
35	1979	Muhammad Ahmad. <i>The Koran: The First Tafsir in English</i> , Emere, HB, 666 pp, London.	

36	1980	Akbar Iranpanah. <i>The Holy Qur'an: Translation into English and Persian</i> , Dareeneh. ISBN 978-9649260594, Hardcover.	
37	1980	Mahmud Yusuf Zayid. <i>The Quran: An English Translation of the Meaning of the Quran</i> , Dar al-Choura, 495 pp, Beirut, Lebanon.	
38	1980	Muhammad Asad. <i>The Message of the Qur'an</i> , Dar al-Andalus, 998 pp, Gibraltar. A preliminary, limited edition of part of this work (comprising the first nine chapters of the Quran), was published in 1964 by Muslim League, Makkah.	Click <a href="#">here</a> & <a href="#">here</a>
39	1981	Muhammad Akbar Muradpuri (Tr) & Abd al-Aziz Kamal (Ed). <i>The Meaning of the Quran</i> , 6 vols, Islamic Publications. Tr. of Syed Abul A'la Maududi's work.	
40	1981	Rashad Khalifa. <i>Qur'an: The Final Scripture</i> , The Spirit of Truth, PB, 525 pp, Tucson, USA. He claimed to be a messenger of God. He made the controversial claim that the last two verses of chapter nine in the Qur'an were not canonical, telling his followers to reject them.	
41	1981	S. Imam Isa Al Haadi Al Mahdi. <i>Al Qur'aan</i> , (Founder of the Ansaarullah Community of the West.)	
42	1982	Muhammad Sarwar. <i>The Holy Qur'an</i> . Islamic Seminary, PB, 418 pp, Elmhurst, USA.	Click <a href="#">here</a> & <a href="#">here</a>
43	1983	M. A. K. Pathan. <i>The Meaning of the Quran</i> , Published by Crescent Publications in 1993, 286 pp, Pune, India.	
44	1984	Ahmad Ali. <i>Al-Qur'an: A Contemporary Translation</i> . PB, 572 pp, Princeton University Press, NJ, 1984. Reprinted by Oxford University Press, Delhi, 1987; with 9 <sup>th</sup> reprinting by Princeton University in 2001.	Click <a href="#">here</a>
45	1985	Abdul-Majeed Az-Zindani. <i>Holy Quran: English Translations of the Meanings and Commentary</i> .	
46	1985	Thomas Ballantyne Irving (Haj Ta'lim Ali). <i>The Qur'an: First American Version</i> , Amana, 401 pp, Vermont, USA.	Click <a href="#">here</a>
47	1986	Mohammad M. Khatib. <i>The Bounteous Koran: A Translation of Meaning and Commentary</i> , Macmillan, 827 pp, London.	

48	1987	S. Anwar Ali. <i>Qur'an, the Fundamental Law of Human Life: (A Commentary of the Holy Qur'an keeping in view the Philosophical thought, Scientific Research, Political, Economic, and Social Developments in human society down the ages, in 16 vols)</i>	
49	1987	Houssein Nahaboo. <i>The Holy Quran</i> , Mushaf Publications, 1080 pp, Mauritius. He also translated in French, <i>Le saint Coran</i> , published in 1983.	
50	1987	Muhammad Ayub Khan. <i>The Holy Qur'an</i> , 234 pp.	
51	1984 1987	S. Muhammad Rizvi. <i>An Explanatory Translation of the Quran</i> , v. I, II, III. Till verse 18:73. PB, 148 + 279 +143 pp, Vancouver.	PARTIAL
52	1989	Muhammad Habib Shakir. <i>The Qur'an</i> . By an Egyptian judge, born in Cairo and a graduate of Al-Azhar University. He is often confused with M H Shakir of Karachi, Pakistan.	Click <a href="#">here</a> & <a href="#">here</a>
53	1990	Amatul Rahman Omar & Abdul Mannan Omar. <i>The Holy Qur'an</i> , (based on the notes of Allamah Nooruddin). In 2005, 2 <sup>nd</sup> print by Noor Foundation, PB, 724 pp, Hockessin, USA. female translator.	
54	1990	Abdul Majeed Auolakh. <i>The Holy Quran</i> , Awais Co., 1015 pp, Karachi, Pakistan. Tr. of <i>Kanzul Iman</i> in Urdu of Shah Ahmad Raza Khan. Reprinted in 2008 & 2016.	Click <a href="#">here</a>
55	1990	Mohammed Aqib Farid Qadri. <i>The Holy Quran</i> (The-Treasure-of-Faith), Darool Ulum, 912 pp, Karachi. Tr of <i>Kanzul Iman</i> in Urdu of Shah Ahmed Raza Khan, Bareilly. Email: <a href="mailto:abidfarid@yahoo.com">abidfarid@yahoo.com</a> Online copy at <a href="https://www.barkati.net/quran/Translation/holyquran.htm">https://www.barkati.net/quran/Translation/holyquran.htm</a>	
56	1991	Ahmad Zidan & Dina Zidan. <i>The Glorious Qur'an, Text, and Translation</i> . 505 pp, London.	
57	1991	La'l Muhammad Chawla. <i>A study of al-Qur'an-ul-Karim: with complete Arabic text, English translation, synopses of surahs and explanatory notes</i> , Islamic Publications, Lahore.	
58	1991	Mahmoodul Hasan & Shabbir Ahmad Usmani. <i>The Noble Quran: Tafseer-e Usamni</i> , Aalameen Publications, 3 vols, 2643 pp, Lahore, Pakistan. Tr from Urdu.	

59	1991	Muhammad Khalilur Rahman. <i>The Clarion Call of The Eternal Qur-aan</i> . He was from Bangladesh, the eldest son of Shamsul Ulama Moulana Muhammad Ishaque of Burdwan, West Bengal, India, – a former lecturer at Dhaka University.	
60	1991	Q. Arafat. <i>The Qur'an: The Conclusive Word of God</i> , Arafat Islamic Publications, 1030 pp, Leicester.	
61	1992	Ali Ozek et al. <i>The Holy Quran</i> , Ilmi Nesriyat, 623 pp, Istanbul, Turkey.	
62	1992	Mohammad Ashfaq Ahmad. <i>The Noble Qur'an: Tafseer-e-Usmani</i> , Idara Isha'at-E-Diniyat, in 10 parts.	
63	1993	Abu Shabanah Abdel Khalek Himmat. <i>Al Montakhab [The Select] in the Interpretation of the Holy Quran: Arabic-English</i> , Al-Ahzar University, HB, Cairo, Egypt.	
64	1993	Mir Aneesuddin. <i>A Simple Translation of the Holy Quran (with notes on Topics of Science)</i> , Islamic Academy of Sciences, India.	Click <a href="#">here</a>
65	1994	Muhammad Ahmad & Samira. <i>The Koran: Complete Dictionary and Literal Translation</i> , M.J. & S. Ahmed, PB, 481 + 429 pp, Vancouver.	
66	1995	Abdul Karim. <i>Dawatul Qur'an</i> , Arabic Text, Translation, and Commentary.	
67	1995	Muhammad Hasan Askari & Muhammad Shamim. <i>Maariful Quran</i> (translation of Mufti Muhammad Shafi's comprehensive commentary in Urdu). Initiated by Taqi Usmani.	Click <a href="#">here</a>
68	1996	Ghulam Ahmed Pervez. <i>Exposition of the Holy Qur'an</i> .	
69	1996	Izziddin al-Hayek. <i>An Approximate, Plain, Straightforward Translation of the Meanings of the Honorable Qur'an in English</i> .	
70	1996	Malachi Z. York. <i>El's Holy Qur'an</i> (for the Holy Tabernacle Ministries).	
71	1997	Emily Assami, Mary Kennedy, Amatullah Bantley. <i>The Qur'an</i> . Saheeh International, PB, v + 692 pp, Riyadh, Saudi Arabia. By three American female reverts.	Click <a href="#">here</a>

72	1997	Mohammad Mahmud Al-Ghali. <i>Towards Understanding the Ever-Glorious Quran</i> , 5 <sup>th</sup> Ed, Dar An-Nashr Liljamiat, 607 pp, Cairo. Online copy <a href="https://quranicquotes.com/wp-content/uploads/2014/10/ghali-quran-english-translation.pdf">https://quranicquotes.com/wp-content/uploads/2014/10/ghali-quran-english-translation.pdf</a>	Click <a href="#">here</a>
73	1997	Majid Fakhry. <i>The Qur'an: A Modern English Version</i> , Garnet Publishing, PB, viii + 446 pp, Reading: UK	Click <a href="#">here</a>
74	1997	Muhammad Baqir Behbudi. & Colin Turner. <i>The Quran: A New Interpretation</i> , Curzon, 719 pp, Richmond, UK.	
75	1997	Muhammad Farooq-i Azam Malik. <i>English Translation of the Meaning of Al-Qur'an, the Guidance for Mankind</i> , The Institute of Islamic Knowledge, HB, 782 pp, Huston, USA.	Click <a href="#">here</a>
76	1999	Abdulhaq and Aisha Bewley. <i>The Noble Qur'an – A New Rendering of its Meaning in English</i> , Bookwork, 651 pp, Norwich, UK. 2 <sup>nd</sup> print in 2005.	Click <a href="#">here</a>
77	1999	Abdullah Nooruddeen Durkee & Hajjah Noura Durkee. <i>The Tajwidi Qur'an</i> .	
78	1999	S. Vickar Ahamed. <i>The Glorious Qur'an: Arabic Text and a Simplified English translation for Young People</i> , Tahrike Tarsile Qur'an, PB, 643 pp, Elmhurst: 2005.	Click <a href="#">here</a>
79	2000	Abdul Ghaffur Parekh. <i>Easy Dictionary of the Qur'an</i> .	
80	2000	Fazlollah Nikayin. <i>The Quran, A Poetic Translation from the Original</i> , The Ultimate Book, PB, xv + 726 pp, Skokie, USA.	Click <a href="#">here</a>
81	2000	Hamid S. Aziz. <i>The Meaning of the Holy Qur'an, with Explanatory Notes</i>	Click <a href="#">here</a>
82	2000	Nureddin Uzunoglu, Tefik Rüstü Topuzoglu, Ali Özek & Mehmet Maksutoğlu (Four Turkish scholars). <i>The Majestic Qur'an: An English Rendition of Its Meanings</i> , Nawawi Foundation, 610 pp, Burr Ridge, USA.	
83	2000	Timothy Winter, Uthman Hutchinson, and Mostafa al-Badawi. <i>The Majestic Quran</i> .	

84	2000	Zohurul Haqq. <i>Translation and Commentary on The Holy Quran</i> , Holy Qur'an Pub. Project.	
85	2000	Serdar Ozturk. <i>Translation of the Qur'an</i> , Okyanus Yayıncılık.	
86	2001	Tahereh Saffarzadeh. <i>The Qur'an in Persian and English</i> , Alhoda Int, HB, 1217 pp, Tehran, Iran. 3 <sup>rd</sup> translation by a woman and the first bilingual translation of the Qur'an.	
87	2001	Anis Ahmad Shaikh. <i>Jamal-ul-Qur'an</i> , Zia-ul-Qur'an, Lahore, Pakistan	
88	2001	Hassan Qaribullah & Ahmed Darwish. <i>The Meaning of the Glorious Qur'an</i> .	Click <a href="#">here</a>
89	2001	Muhamamd Taqiuddin Sarwar. <i>The Holy Qur'an</i> , Islamic Seminary Inc. (ISBN 0-941724-00-X).	
90	2001	S. M. Afzal-ur Rahman. <i>The Holy Quran</i> .	
91	2002	Afzal Hoosen Elias & Ibrahim Ebrahim. <i>Quraan Made Easy</i> , Darul Kutub, HB, 1278 pp, West Yorkshire, UK. In 2007 published with Arabic text.	
92		Kamal Omar, <i>Al-Kitab (The Book): Prolegomenon Translation and Commentary</i> ,	Click <a href="#">here</a>
93	2002	Mohammad Javad Gohari. <i>The Qur'an</i> .	
94	2003	Ali Quli Qarai. <i>The Quran (The Qur'an with an English Paraphrase)</i> , published by The Centre for Translation of the Holy Qur'an, Qom, Iran. In 2004 the translation was rebranded and republished by the Islamic College for Advanced Studies (ICAS), entitled: <i>The Qur'an; With a Phrase-by-Phrase English Translation.</i> , ICAS Press, HB, xxxii + 942 pp, Qum, Iran.	Click <a href="#">here</a> & <a href="#">here</a>
95	2003	Muhammad Mohar Ali. <i>A Word for Word Meaning of Qur'an</i> (in 3 volumes), (With explanatory notes, word meanings with cross references and grammatical hints). Publisher Jam'iat 'Ihyaa' Minhaaj al-Sunnah, Ipswich, Suffolk.	



96	2003	Progressive Muslims. <i>The Message: God's Revelation to Humanity</i> . Universe, Inc.	
97	2003	Shabbir Ahmed. <i>The Qur'an as it Explains itself</i> , FL, <a href="mailto:drshabbir@bellsouth.net">drshabbir@bellsouth.net</a> . Pdf copy available online at <a href="https://archive.org/details/qxpvi-english/mode/2up">https://archive.org/details/qxpvi-english/mode/2up</a>	Click <a href="#">here</a>
98	2004	Anthony John Monaco. <i>The Recitations of Mohammed: The Symbolic Version of the KORAN</i> . It contrasts the literal interpretation of the Koran with a new interpretation that explains the symbolism of the very same words to produce a different meaning that is applicable to daily living.	
99	2004	Muhammad Abdel-Haleem. <i>The Qur'an</i> , Oxford University Press, PB, 464 pp, Oxford, UK.	Click <a href="#">here</a>
100	2004	Thomas Cleary. <i>The Qur'an: A New Translation</i> , Starlach Press, PB, vi + 301 pp.	
101	2005	Bijan Moeinian. <i>An Easy-to-Understand Translation of the Qur'an</i> .	
102	2005	S. Vickar Ahmed. <i>English Translation of the Meaning of the Quran</i> , Books of Signs Foundation, 396 pp, Lombard, USA.	
103	2006	Abdul Hye, <i>English Interpretation of the Meaning of Quran: The Final Revelation</i> , Huston, TX, USA.	Click <a href="#">here</a>
104	2006	Adam Esabhai. <i>The Spirit of The Qur'an</i> , Muhammad Nasir Khan for Farid Book Depot (P) LTD, New Delhi, India.	
105	2006	Aftab Alam Khan. <i>Meaning of Noble Qur'an Word for Word English Translation</i> (HB in 3 volumes, 2817 pp), Islamic Book Service	
106	2006	Ali Unal. <i>The Qur'an with Annotated Interpretation in Modern English</i> , Tughra Books, PB, xlvi + 1365 pp, New Jersey, USA. It is a simplified tafsir.	Click <a href="#">here</a>
107	2007 2014	Ahmad Zaki Hammad. <i>The Gracious Quran: A Modern-Phrased Interpretation in English</i> , Arabic-English Parallel Edition, Lucent Interpretations, 2 vols, 820 +312 pp (English) + 345 pp (Arabic). Abridged edition in one volume published in 2014 HB, xxxvi + 1360 pp, Lisle, USA.	Click <a href="#">here</a>

108	2007	Alan Jones. <i>The Qur'an Translated into English</i> . Oxford, Gibb Memorial Trust, 605 pp.	
109	2007	Edip Yuksel, Layth Saleh al-Shaiban, and Martha Schulte-Nafeh. <i>Qur'an: a Reformist Translation</i> . (Non-sexist, non-sectarian translation), Brainbowpress, PB, 679 pp, Tucson, USA.	
110	2007	Laleh Bakhtiar. <i>The Sublime Qur'an</i> , Qazi Publications, PB, 710 pp, Chicago.	Click <a href="#">here</a>
111	2007	Muhammad Taqi Usmani. <i>The Meanings of the Noble Qur'an with Explanatory Notes</i> (in 2 volumes).	Click <a href="#">here</a>
112	2008	Tarif Khalidi. <i>The Qur'an: A New Translation</i> . Penguin Classics, PB, 530 pp, London.	
113	2009	Muhammad Tahir ul-Qadri. <i>The Glorious Qur'an</i> , Minhaj-ul-Quran, HB, viii + 1102 pp, Vadodara, India.	
114	2009	Usama K. Dakdok. <i>The Generous Quran</i> (claims to be an accurate, modern English translation of the Qur'an, Islam's holiest book), Usama Publishing (an independent company that specializes in the publication of material that equips Christians to be effective witnesses of Jesus Christ).	
115	2009	Wahiduddin Khan. <i>The Quran</i> , Goodword Books. Later published under the title <i>The Qur'an: Translation and Commentary with Parallel Arabic Text</i> . HB, 1770 pp, New Delhi, India.	Click <a href="#">here</a> & <a href="#">here</a>
116	2010	Assad Nimer Busool. <i>The Wise Qur'an</i> , PB, 800 pp, published by Xlibris	
117	2010	Imtiaz Ahmad. <i>The Easy Quran</i> (Translation in easy English), Tawheed Center of Farmington Hills, USA.	
118	2010	Muhammad Sharif Chaudhary. <i>Meaning of the Magnificent Qura'n</i> . At <a href="https://www.alshaufi.com/b27/index.html">https://www.alshaufi.com/b27/index.html</a>	
119	2010	P. JainulAbideen. <i>Al-Quran</i> , (Beta Translation). Online at <a href="https://www.onlinepj.in/index.php/alquran/quran-in-english/quran-english-intro/">https://www.onlinepj.in/index.php/alquran/quran-in-english/quran-english-intro/</a>	

120	2010	Thomas McElwain. <i>The Beloved and I: Contemplations on the Qur'an</i> . A rhymed version of the entire Quran.	
121	2010	Yahya Emerick. <i>The Meaning of the Holy Qur'an for School Children</i> , Ifna.net, PB, 828 pp.	
122	2011	Muhammad Kamran Khan. <i>AL Quran: By Allah</i> . ISBN 978-0-359-61611-4	
123	2011	Nazeer Ahmed. <i>The Qur'an: An English Translation</i> , Tahrike Tarsile Qur'an, PB, xxx + 1006 pp, Elmhurst.	
124	2011	Tahir-ul-Qadri. <i>The Glorious Qur'an</i> . Minhaj-ul-Qur'an publications.	
125a	2011	Zafar Ishaq Ansari. <i>Towards Understanding the Qur'an</i> . Tr of Syed Maududi's work <i>Tafhīm al-Quran</i> without tafsīr.	Click <a href="#">here</a> & <a href="#">here</a>
125b	2016	Zafar Ishaq Ansari. <i>Towards Understanding the Qur'an (Abridged Version of Tafhim Al-Qur'an)</i> , Kube Publishing, PB, 1408 pp, ISBN 9780860375104. A Glossary, Biographical Notes, and General and Subject Indexes add to the understanding of the Qur'an	
126	2012	Arthur J Droge. <i>The Qur'an: A New Annotated Translation</i> , Equinox, HB, 488 pp, Sheffield, UK.	
127	2012	Davut William Peachy & Maneh Hammad al-Johani. <i>The Qur'an: The Last of God's Books: A Clear English Translation of the Glorious Qur'an</i> . Published by World Assembly of Muslim Youth, Riyadh. <a href="mailto:wspeachy@yahoo.com">wspeachy@yahoo.com</a>	
128	2013	Abdur Raheem Kidwai. <i>What is in the Quran? Message of the Quran in Simple English</i> , Viva Books, HB, xiii + 421 pp, New Delhi, India. Revised print in 2019.	
129a	2014	Talal Itani. <i>Quran in Modern English: Clear and Easy to Read</i> . Clear Quran Publishing, PB, 105 pp, Plano, USA. Republished in 2021 as <i>Qur'an in English: Super-easy to read. For ages 9 to 99</i> . A Quran translation for children and adults.	Click <a href="#">here</a> & <a href="#">here</a>
129b	2023	Talal Itani and AI. This translation is noted for its attempt to balance readability with linguistic precision. It aims to be accessible to a wide range of readers, including children and adults, as well as both Muslims and non-Muslims. The	

		translation strives for a non-sectarian approach and emphasizes grammatical accuracy.	
130	2015	S. Hossein Nasr, Maria Dakake, Caner K. Dagli, Joseph E. B. Lumbard. <i>The Study Quran Translation</i> , Published by Harper One: New York and San Francisco	Click <a href="#">here</a>
131	2015	Mustafa Khattab. <i>The Clear Qur'an: A Thematic English Translation</i> , Siraj Publications, PB, xxvi + 557 + 9 pp, Lombar, USA. Noted for its clarity and flow.	Click <a href="#">here</a>
132	2015	Safi Kaskas. <i>The Qur'an: A Contemporary Understanding</i> , Bridges of Reconciliation, PB, xl + 551 pp, USA.	Click <a href="#">here</a>
132	2015	Safi-ur-Rahman al-Mubarakpuri,	Click <a href="#">here</a> & here
133	2015	Shehnaz Shaikh and Kausar Khatri. <i>The glorious Quran</i> (Word-for-word translation to facilitate learning of Quranic Arabic), Alhuda Publications, New Delhi, India.	
134	2016	Emamqoli Batvani. <i>The Holy Quran and its meaning translation in Georgian language.</i>	
135	2016	Munir Munshey, <i>The Entire Noble Quran</i>	Click <a href="#">here</a>
136	2016	Sam Gerrans. <i>The Quran: A Complete Revelation.</i> <a href="https://quranite.com/the-quran-a-complete-revelation/">https://quranite.com/the-quran-a-complete-revelation/</a>	
137	2016	S. N. Asad. <i>Selected collections of Holy Quran in English: A companion for Young Muslims to understand the Divine Messages of Prophet Mohammad.</i> ISBN 978-1523877645	
138	2017	A.L. Bilal, et al, <i>Quran: Translations Compiled by Members of the Imam W.D. Mohammed Community</i>	Click here
139	2017 2021	Ayub Azhar Hamid. <i>The Teachings of the Qur'aan</i> , PB, ix + 629. (2017 online edition, 2021 print edition)	
140	2017	Jane McAuliffe, <i>The Quran (A Revised Translation: Origins: Interpretations and Analysis: Sounds, Sights, and</i>	

		Remedies). This is an abridged edition of <i>The Meaning of The Glorious Koran</i> by Marmaduke Pickthall, (1930). W. W. Morton & Company, Inc., New York, United States.	
141	2017	The Monotheist Group, <i>The Message A Translation of the Glorious Qur'an</i> , Brainbow Press.	Click <a href="#">here</a>
142	2018	Gabriel Said Reynolds. <i>The Qur'an &amp; the Bible</i> , Yale University Press, HB, xviii + 1008 pp, New Haven.	
143	2018	Karya Bestari. <i>Al-Quran Al-Karim, The Noble Quran: Word-by-word Translator and Color-Coded Tajweed</i> , Malaysia.	
144	2018	Musharraf Hussain. <i>The Majestic Quran: A Plain English Translation</i> . A reader-friendly presentation	
145	2019	Adil Salahi. <i>The Quran (The Qur'an. A Translation for the 21st Century)</i> , The Islamic Foundation, Leicestershire, UK.	
146	2019	Tahir Mahmood Kiani. <i>The Easy Quran: A Translation in Simple English</i> . In 2022, second print by TaHa Publishers Ltd. It is the easiest English translation by far, rendered specifically for those whose level of English is simple and basic. The translator was bearing in mind ages 12 when translating, yet younger readers of ages 6 have found it just as simple and easy to understand.	
147	2020	Gordon D. Nickel. <i>The Quran with Christian Commentary (a Guide to understanding the Scripture of Islam)</i> , Zondervan Academic, Michigan, USA. The translation is based on Arthur J. Droge (2012).	
148	2022	Nuh Haa Mim Keler. <i>The Quran Beheld</i> . Based on two integral study readings over fifteen years with a teacher, it was described by a reviewer as "the first reliable plenary translation of the Quran into English."	
149	2023	Ali Bakhtiari Nejad, <i>Simple and Concise Translation of the Quran</i> . Unity for Peace and Justice,	Click <a href="#">here</a>

150	2023	Rowad Translation Centre, <i>Explanation of the Meanings of the Noble Qur'an in the English Language</i> . Islamic Propagation Rabwah. <a href="https://quranenc.com/downloads/pdf/english_rwwad.pdf">https://quranenc.com/downloads/pdf/english_rwwad.pdf</a>	Click <a href="#">here</a>
151	2024	M.A.R. Habib & Bruce B. Lawrance. <i>The Qur'an: A Verse Translation</i> . This translation is the product of a ten-year-long collaboration between Bruce B. Lawrence and a M. A. R. Habib. It offers readers the first rendering in English to echo, in accessible and fluent verse, the sonorous beauty of the Arabic original as well as the complex nuances of its meaning. Published by Liverright, ISBN 978-0871404992.	

**References:**

Ali, Muhammad Mohar. *The Qur'an and the Orientalists*, Jam'iyat Ihyaa' Minhaj al-Sunnah, Ipswich: 2004

Kidawai, Abdur Raheem. *Translating the Untranslatable: A Critical Guide to 60 English Translations of the Quran*, Sarup Book, New Delhi: 2011.

Kidwai, Abdur Raheem. *God's Word, Man's Interpretations*, Viva Books, New Delhi: 2018

Lawrance, Bruce B. *The Koran in English*, Princeton University Press: 2017

Qarai, Syed Ali Quli, Email, Center of the Translation of the Holy Qur'an, Qum: 2016

Ahmed, Prof. Ashfaq. *Abha'th*, v. 2, No5, "English Translations of the Holy Quran in the Sub-Continent." (Assistant professor, Islamic Studies, University of Sargodha, [aahafiz@hotmail.com](mailto:aahafiz@hotmail.com))

Online resources accessed February 2024.

[https://en.wikipedia.org/wiki/List\\_of\\_translations\\_of\\_the\\_Quran](https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_translations_of_the_Quran)

[https://en.wikipedia.org/wiki/English\\_translations\\_of\\_the\\_Quran](https://en.wikipedia.org/wiki/English_translations_of_the_Quran)

[https://en.wikipedia.org/wiki/Quran\\_translations](https://en.wikipedia.org/wiki/Quran_translations)

<https://www.ebay.com/itm/175066631835>

<https://quran-archive.org/translations-of-the-quran>

<https://www.islamawakened.com/index.php/qur-an/translation-list>